

# SUPLEMENTO

## SUMÁRIO

### GOVERNO DE MACAU

**Lei n.º 12/90/M:**

Actualiza os vencimentos e pensões da função pública. — Revoga a Lei n.º 4/89/M, de 26 de Junho.

**Portaria n.º 243/90/M:**

Autoriza a celebração de contrato com a firma McKinsey International Inc. para a realização do estudo «Definir e implementar projectos prioritários para o desempenho da economia de Macau».

**Portaria n.º 244/90/M:**

Autoriza a celebração de contrato com a Empresa Teixeira Duarte, S.A., para a empreitada do Posto de Controlo Fronteiriço nas Portas do Cerco.

**Portaria n.º 245/90/M:**

Autoriza a celebração de contrato com um empreiteiro para os trabalhos da obra do Centro de Medicina Desportiva.

**Portaria n.º 246/90/M:**

Autoriza a celebração de contrato com a Empresa Construções Técnicas, S.A., para a empreitada do CIC/Coloane — Fase III, Ginásio coberto.

**Portaria n.º 247/90/M:**

Autoriza a celebração de contrato com um empreiteiro para a obra de Novas Instalações da Direcção dos Serviços de Economia, nos 2.º e 3.º andares do edifício Luso Internacional.

**Portaria n.º 248/90/M:**

Autoriza a celebração de contrato com um arquitecto para a elaboração do projecto do Centro de Actividades Turísticas.

**Portaria n.º 249/90/M:**

Altera o valor definido no artigo 1.º da Portaria n.º 144/90/M, de 23 de Julho, (empreitada de Concepção/Construção de Remodelação e Ampliação do Hospital Central Conde de S. Januário).

**Gabinete do Governador:**

Despacho n.º 145/GM/90, que exonera e declara rescindido o seu contrato de prestação de serviço com o Território, um administrador da Autoridade Monetária e Cambial de Macau.

---

## GOVERNO DE MACAU

**Lei n.º 12/90/M**

**de 10 de Dezembro**

**Actualização dos vencimentos e pensões  
da função pública**

A evolução que se tem vindo a verificar no nível de custo de vida e nos salários do sector privado aconselha a que se proceda à actualização dos vencimentos e das pensões de aposentação e sobrevivência dos trabalhadores da Administração Pública.

O regime jurídico da função pública, constante da legislação publicada em Dezembro de 1989, prevê que a actualização dos vencimentos se opere na proporção da alteração do valor do índice 100 e que as pensões de aposentação sejam revistas sempre e na medida em que o forem os vencimentos do pessoal no activo.

Não existindo norma semelhante relativamente às pensões de sobrevivência, torna-se necessário prever expressamente a actualização destas pensões.

Assim sendo, procede-se à actualização do valor do índice 100 e das pensões de sobrevivência, com efeitos a partir de 1 de Julho de 1990.

Nestes termos;

Tendo em atenção a proposta do Encarregado do Governo e cumpridas as formalidades previstas no artigo 48.º, n.º 2, alínea a), do Estatuto Orgânico de Macau;

A Assembleia Legislativa decreta, nos termos do artigo 30.º, n.º 1, alínea c), e do artigo 31.º, n.º 1, alínea q), do Estatuto Orgânico de Macau, o seguinte:

#### Artigo 1.º

##### (Actualização do índice 100)

É fixado em \$ 2 900,00 o valor do índice 100 da tabela indiciária constante do mapa I, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

#### Artigo 2.º

##### (Pensões de sobrevivência)

As pensões de sobrevivência são actualizadas nos mesmos termos que as pensões de aposentação.

#### Artigo 3.º

##### (Encargos)

Os encargos decorrentes da execução desta lei serão satisfeitos por conta da dotação inscrita para o efeito na tabela de despesas do orçamento geral do Território para o corrente ano económico.

#### Artigo 4.º

##### (Revogação)

É revogada a Lei n.º 4/89/M, de 26 de Junho.

#### Artigo 5.º

##### (Entrada em vigor e efeitos)

A presente lei entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 1 de Julho de 1990.

Aprovada em 30 de Novembro de 1990.

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Carlos Augusto Corrêa Paes d'Assumpção*.

Promulgada em 6 de Dezembro de 1990.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Francisco Luís Murteira Nabo*.

法律 第一二/ 九〇/ M號 十二月十日

### 公職人員薪俸及退休金、卹金的調整

由於生活程度及私人方面之工資不斷提高，因此有需要調整對澳門公共行政人員之薪俸、退休金及撫恤金。

一九八九年十二月公佈之法例所載之公職法律制度規定，薪俸根據薪俸索引一百點之金額之變動按比例調整，並規定每當現職人員之薪俸調整時退休金亦隨之調整。

撫恤金方面鑑於未有相同之規定，因此有需要明確規定撫恤金之調整方式。

基此，調整薪俸索引一百點之金額及撫恤金，並由一九九〇年七月一日起生效。

綜上所述；

考慮到護理總督之建議，並經遵守澳門憲章第四八條二款 a 項規定之程序；

立法會按照澳門憲章第三〇條一款 c 項及第三一條一款 q 項之規定，制訂如下：

#### 第一條 (索引一百點之調整)

十二月二十一日第八六/ 八九/ M號法令附表一所載索引表中索引一百點之金額訂為二千九百元。

#### 第二條 (撫恤金)

撫恤金之調整方式與退休金之調整方式相同。

#### 第三條 (負擔)

執行本法律所引致負擔由本地區本經濟年度總預算支出表為有關目的之撥款應付。

#### 第四條 (撤消)

撤消六月二十六日第四/ 八九/ M號法律。

#### 第五條 (生效及效力)

本法律於刊登之翌日起生效，而效力則追溯至一九九〇年七月一日。

一九九〇年十一月三十日通過。

立法會主席 宋玉生

一九九〇年十二月六日頒佈

護理總督 范禮保

**Portaria n.º 243/90/M****de 10 de Dezembro**

Tendo sido autorizada a adjudicação da aquisição de serviços à firma Mckinsey International Inc. para a realização do estudo «Definir e implementar projectos prioritários para o desempenho da economia de Macau», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a respectiva cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pela alínea e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo 1.º É autorizada a celebração do contrato com a firma Mckinsey International Inc., para a realização do estudo «Definir e implementar projectos prioritários para o desempenho da economia de Macau», pelo montante de \$ 17 812 600,00 (dezassete milhões, oitocentas e doze mil e seiscentas) patacas, com o escalonamento que a seguir se indica:

1990 .....	\$ 9 672 000,00
1991 .....	\$ 8 140 600,00

Art. 2.º O encargo referente a 1990 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40, «Investimentos do Plano», código económico 07.12.00.00, do orçamento geral do Território para o corrente ano.

Art. 3.º O encargo referente a 1991 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no orçamento geral do Território, desse ano.

Art. 4.º Os saldos que venham a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no artigo 1.º, transitam, sem mais formalidades, para o ano económico seguinte.

Governo de Macau, aos 6 de Dezembro de 1990.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Francisco Luís Murteira Nabo*.

**Portaria n.º 244/90/M****de 10 de Dezembro**

Tendo sido autorizada a adjudicação da empreitada do Posto de Controlo Fronteiriço nas Portas do Cerco, cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a respectiva cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pela alínea e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo 1.º É autorizada a celebração do contrato com a Empresa Teixeira Duarte, SA., para a empreitada do Posto de Controlo Fronteiriço nas Portas do Cerco pelo montante de \$ 24 617 152,00 (vinte e quatro milhões, seiscentas e dezassete mil, cento e cinquenta e duas) patacas, com o escalonamento que a seguir se indica:

1990 .....	\$ 7 385 145,60
1991 .....	\$ 17 232 006,40

Art. 2.º O encargo referente a 1990 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40, «Investimentos do Plano», código

económico 07.03.00.00, do orçamento geral do Território para o corrente ano.

Art. 3.º O encargo referente a 1991 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no orçamento geral do Território, desse ano.

Art. 4.º Os saldos que venham a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no artigo 1.º, transitam, sem mais formalidades, para o ano económico seguinte.

Governo de Macau, aos 6 de Dezembro de 1990.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Francisco Luís Murteira Nabo*.

**Portaria n.º 245/90/M****de 10 de Dezembro**

Tendo sido autorizada a adjudicação dos trabalhos da obra do Centro de Medicina Desportiva, cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a respectiva cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pela alínea e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo 1.º É autorizada a celebração do contrato com Lam Wong, para os trabalhos da obra do Centro de Medicina Desportiva, pelo montante de \$ 5 186 579,00 (cinco milhões, cento e oitenta e seis mil, quinhentas e setenta e nove) patacas, com o escalonamento que a seguir se indica:

1990 .....	\$ 1 500 000,00
1991 .....	\$ 3 686 579,00

Art. 2.º O encargo referente a 1990 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40, «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00, do orçamento geral do Território para o corrente ano.

Art. 3.º O encargo referente a 1991 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no orçamento geral do Território, desse ano.

Art. 4.º Os saldos que venham a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no artigo 1.º, transitam, sem mais formalidades, para o ano económico seguinte.

Governo de Macau, aos 6 de Dezembro de 1990.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Francisco Luís Murteira Nabo*.

**Portaria n.º 246/90/M****de 10 de Dezembro**

Tendo sido autorizada a adjudicação da empreitada do CIC/Coloane — Fase III, Ginásio coberto, cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a respectiva cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pela alínea e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo 1.º É autorizada a celebração do contrato com a Empresa Construções Técnicas, S.A., para a empreitada do CIC/Coloane — Fase III, Ginásio coberto, pelo montante de \$ 4 867 986,70 (quatro milhões, oitocentas e sessenta e sete mil, novecentas e oitenta e seis patacas e setenta avos), com o escalonamento que a seguir se indica:

1990 .....	\$ 1 460 396,00
1991 .....	\$ 3 407 590,70

Art. 2.º O encargo referente a 1990 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40, «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00, do orçamento geral do Território para o corrente ano.

Art. 3.º O encargo referente a 1991 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no orçamento geral do Território, desse ano.

Art. 4.º Os saldos que venham a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no artigo 1.º, transitam, sem mais formalidades, para o ano económico seguinte.

Governo de Macau, aos 6 de Dezembro de 1990.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Francisco Luís Murteira Nabo*.

**Portaria n.º 247/90/M**

**de 10 de Dezembro**

Tendo sido autorizada a adjudicação da obra de novas instalações da Direcção dos Serviços de Economia nos 2.º e 3.º andares do edifício do Banco Luso Internacional, cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a respectiva cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pela alínea e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo 1.º É autorizada a celebração do contrato com o empreiteiro Bien Mulyapatera, para a obra de novas instalações da Direcção dos Serviços de Economia nos 2.º e 3.º andares do edifício Luso Internacional pelo montante de \$ 4 933 222,20 (quatro milhões, novecentas e trinta e três mil, duzentas e vinte e duas patacas e vinte avos), com o escalonamento que a seguir se indica:

1990 .....	\$ 4 000 000,00
1991 .....	\$ 933 222,20

Art. 2.º O encargo referente a 1990 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40, «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00, do orçamento geral do Território para o corrente ano.

Art. 3.º O encargo referente a 1991 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no orçamento geral do Território, desse ano.

Art. 4.º Os saldos que venham a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no artigo 1.º, transitam, sem mais formalidades, para o ano económico seguinte.

Governo de Macau, aos 6 de Dezembro de 1990.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Francisco Luís Murteira Nabo*.

**Portaria n.º 248/90/M**

**de 10 de Dezembro**

Tendo sido autorizada a adjudicação do Projecto do Centro de Actividades Turísticas, cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a respectiva cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pela alínea e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo 1.º É autorizada a celebração do contrato com o arquitecto José Catita para a elaboração do projecto do Centro de Actividades Turísticas, pelo montante de \$ 1 588 086,00 (um milhão, quinhentas e oitenta e oito mil e oitenta e seis) patacas, com o escalonamento que a seguir se indica:

1990 .....	\$ 158 808,60
1991 .....	\$ 1 429 277,40

Art. 2.º O encargo referente a 1990 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40, «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00, do orçamento geral do Território para o corrente ano.

Art. 3.º O encargo referente a 1991 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no orçamento geral do Território, desse ano.

Art. 4.º Os saldos que venham a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no artigo 1.º, transitam, sem mais formalidades, para o ano económico seguinte.

Governo de Macau, aos 6 de Dezembro de 1990.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Francisco Luís Murteira Nabo*.

**Portaria n.º 249/90/M**

**de 10 de Dezembro**

Tendo-se registado alterações no volume de trabalhos previstos no contrato para a execução da empreitada de Concepção/Construção de remodelação e ampliação do Hospital Central Conde de S. Januário, torna-se necessário modificar o valor da verba a despender em 1990, definido na Portaria n.º 144/90/M, de 23 de Julho.

Usando da faculdade conferida pela alínea e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo 1.º É alterado o valor definido no artigo 1.º da Portaria n.º 144/90/M, de 23 de Julho, para \$ 1 940 892,80, referente ao ano de 1990.

Art. 2.º O encargo referido no artigo anterior será suportado pela verba inscrita no capítulo 40, «Investimentos do Plano», código económico 07.10.00.00, acção n.º 4 021 18 00, do orçamento geral do Território para o corrente ano.

Governo de Macau, aos 6 de Dezembro de 1990.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Francisco Luís Murteira Nabo*.

---

### **GABINETE DO GOVERNADOR**

#### **Despacho n.º 145/GM/90**

Ao abrigo do disposto na alínea *b*) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º

do Decreto-Lei n.º 27/90/M, de 18 de Junho, exonero, por conveniência de serviço, com efeitos a partir do próximo dia 26 de Dezembro, o dr. Cristiano Afonso de Oliveira Domingues, do cargo de administrador da Autoridade Monetária e Cambial de Macau, e declaro rescindido o seu contrato de prestação de serviços com o Território, a partir da mesma data, nos termos e para os efeitos dos n.ºs 2 e 3 da respectiva cláusula 3.ª

Gabinete do Governador, em Macau, aos 6 de Dezembro de 1990. — O Encarregado do Governo, *Francisco Luís Murteira Nabo*.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 10 de Dezembro de 1990. — O Chefe do Gabinete, Adjunto, *Ana Cristina Bordalo*.

# IMPRESA OFICIAL DE MACAU

## Publicações à venda

<b>Boletim Oficial de Macau</b> (N.ºs avulsos, ao preço de capa, desde 1960).	Leis (1979)..... \$ 15,00	<b>Escolas Chinesas</b> , por Monseñor António André Ngan:
<b>Constituição da República Portuguesa</b> (Lei Constitucional n.º 1/89, de 8 de Julho — Segunda Revisão da Constituição)..... \$ 40,00	Leis (1980)..... \$ 20,00	1.º volume (16.º edição)..... \$ 5,00
<b>Contrato de Concessão — Jogos de Fortuna ou Azar</b> (inclui traduções em chinês e inglês da versão oficial em língua portuguesa)..... \$ 15,00	Leis (1981)..... \$ 20,00	2.º volume (8.º edição)..... \$ 5,00
<b>Convenção para a Prevenção da Poluição Marinha Causada por Operações de Imersão de Detritos e Outros Produtos</b> ..... \$ 3,00	Decretos-Leis (1978)..... esgotado	3.º volume (6.º edição)..... \$ 5,00
<b>Diário da Assembleia Legislativa — I e II Séries</b> (N.ºs avulsos, ao preço de capa, até 1989)	Decretos-Leis (1979)..... \$ 30,00	4.º volume (5.º edição)..... \$ 15,00
<b>Dicionário de Chinês-Português:</b>	Decretos-Leis (1980)..... \$ 20,00	5.º volume (4.º edição)..... \$ 15,00
Formato escolar (encadernado)..... \$ 80,00	Decretos-Leis (1981)..... \$ 30,00	6.º volume (2.º edição)..... \$ 15,00
Formato escolar (brochura)..... \$ 60,00	Portarias (1978)..... esgotado	<b>Nomenclatura Gramatical Portuguesa</b> ..... \$ 2,00
Formato «livro de bolso»..... \$ 35,00	Portarias (1979)..... \$ 15,00	<b>Pensões de Aposentação e de Sobrevivência</b> (em chinês)..... \$ 1,00
<b>Dicionário de Português-Chinês:</b>	Portarias (1980)..... \$ 25,00	<b>Plano Oficial de Contabilidade</b> (bilingue)..... \$ 30,00
Formato escolar (encadernado)..... \$ 150,00	Portarias (1981)..... \$ 20,00	<b>Regime Jurídico da Função Pública de Macau</b> ..... \$ 60,00
Formato «livro de bolso»..... \$ 50,00	(Em volume único)	<b>Regime Penal das Sociedades Secretas</b> ..... \$ 3,00
<b>Estatuto Orgânico de Macau</b> (bilingue) 4.º edição (1988).... \$ 10,00	1982..... esgotado	<b>Regimento da Assembleia Legislativa</b> (alteração)..... \$ 3,00
<b>Fachada de S. Paulo (A)</b> , por Monsenhor Manuel Teixeira. \$ 10,00	1983..... esgotado	<b>Regimento da Assembleia Legislativa</b> (em chinês)..... \$ 4,00
<b>Imprensa Oficial de Macau — Organização e funcionamento/Legislação subsidiária</b> ..... \$ 10,00	1984..... esgotado	<b>Regimento do Conselho Consultivo</b> ..... \$ 2,00
<b>Índices Alfabéticos (anuais) do «Boletim Oficial» de Macau</b> (N.ºs avulsos ao preço de capa)	1985 (3 volumes)	<b>Regulamento dos Bairros Sociais</b> . \$ 2,00
<b>Jogo Ilícito e Usura nos Casinos</b> \$ 3,00	I volume (Leis)..... \$ 25,00	<b>Regulamento de Disciplina Militar</b> ..... \$ 3,00
<b>Legislação Autárquica</b> ..... \$ 30,00	II volume (Decretos-Leis)..... \$ 120,00	<b>Regulamento do Ensino Infantil</b> ... \$ 3,00
<b>Legislação de Macau — Leis, Decretos-Leis e Portarias:</b>	III volume (Portarias)..... \$ 75,00	<b>Regulamento da Escola de Pilotagem de Macau</b> ..... \$ 2,00
Leis (1978)..... esgotado	1986	<b>Regulamento Geral de Administração de Edifícios Promovidos em Regime de Contratos de Desenvolvimento para Habitação</b> (edição bilingue)..... \$ 5,00
	(Em volume único, encadernado)..... \$ 180,00	<b>Regulamento Internacional para Evitar Abalroamento no Mar</b> (1972)..... \$ 5,00
	1986 (3 volumes)	<b>Regulamento da Secção de Apoio às Forças de Segurança de Macau, das Oficinas Navais</b> ... \$ 2,00
	I volume (Leis)..... \$ 30,00	<b>Regulamento dos Serviços do Arquivo Provincial do Registo Criminal e Policial de Macau</b> .. \$ 2,00
	II volume (Decretos-Leis)..... \$ 90,00	
	III volume (Portarias)..... \$ 30,00	
	(Em volume único)	
	1987..... esgotado	
	1988 (3 volumes)	
	I volume (Leis)..... \$ 100,00	
	II volume (Decretos-Leis)..... \$ 70,00	
	III volume (Portarias)..... \$ 60,00	
	1989	
	(Colecção de 3 vols., com mais de 2500 págs.)..... \$ 300,00	
	<b>Legislação do Trabalho</b> (edição bilingue)..... \$ 25,00	
	<b>Lei da Nacionalidade</b> (edição bilingue)..... \$ 15,00	
	<b>Lei de Terras</b> ..... esgotado	
	<b>Lei de Terras</b> (em chinês)..... \$ 5,00	
	<b>Licença para estabelecimento de garagem</b> ..... \$ 2,00	
	<b>Método de Português para uso das</b>	



Imprensa Oficial de Macau  
澳門政府印刷署

PREÇO DESTE SUPLEMENTO \$ 4,80

本張價銀四元八毫正